

# 淡江大學 105 學年度碩士班招生考試試題

62-1

系別：拉丁美洲研究所

科目：西班牙文

考試日期：3月5日(星期六) 第2節

本試題共 3 大題， 1 頁

I. Traduzca los siguientes párrafos al chino:

(A) El proceso de transición hacia un sistema democrático de gobierno en Brasil culminó con la elaboración de una nueva Constitución en 1988, fruto de un proceso constituyente iniciado por las elecciones al Parlamento en 1986 y con la celebración bajo el imperio de esta Carta fundamental de unas elecciones generales en noviembre de 1989. De esta forma se ponía fin al hecho histórico de que la política brasileña estuviera basada en sucesivos periodos golpistas y no en el ejercicio de la democracia. (30%)

(B) La India conserva una estrecha y singular relación entre seres humanos y la naturaleza. En ese entorno aún podemos ver hombres que circulan por la ciudad en elefante, los monos comparten los templos con los fieles y en particular las vacas gozan de la mayor de las consideraciones. Existen aproximadamente 280 millones de vacas en la India a las que, en la mayoría de los casos, se les cuida, se les protege e incluso se permite vagar libremente por las calles. Hasta ahora nunca había sido un problema. Cuando las vacas mueren sus cuerpos se abandonan en el campo y el sistema natural, con sus especies carroñeras se encargaba de eliminar los cadáveres. (30%)

II. Traduzca las siguientes frases al español (20%)

1. 年輕人喜愛的前衛時尚服裝和奇趣玩藝兒，香港多的是。
2. 百分之四十七點八的受調查者表示，公共秩序是他們最關切的事。
3. 電視台爲了吸引觀眾，經常做出扭曲的社會報導，也會使犯罪問題更加嚴重。
4. 實現夢想的過程看來雖然十分艱辛，但身處其中的人總是能自得其樂。
5. 人們都難以相信，2000年前的秦代，雕刻藝術已經達到如此高明的水準。
6. 她代表學校參加全縣國語朗讀比賽，獲得第一名。
7. 在不瞭解我的人面前受到委屈，那是極平常的事。
8. 她沒有告訴我這些事情，是爲了不讓我擔心。
9. 她與同學相處總是誠摯有理，展現很高的配合度。
10. 我們的經理鍾先生將於9月18日抵達墨西哥市，煩請前往接機。

III. Desarrolle un párrafo alrededor de 120 palabras según el siguiente tema: "Lo que más me gusta de América Latina." (30%)